

ETAMPES *Singto*

LE JOURNAL DES ETAMPOIS

N° 558 - 10 janvier 2003



*Le Maire
et le Conseil municipal
vous présentent
leurs Meilleurs Vœux.*

2003
Bonne année

Météo étampoise du week-end

Source Météo France Bretagne

Sam. 11 jan.

-5°/-1°

Dim. 12 jan.

5°/0°

Vœux à la population

Tous les Etampoises sont conviés
le 24 janvier à 19 h 30 à la salle des fêtes
pour les traditionnels vœux du maire.

Edito

Excellente année 2003

“ **A**L'AUBE de cette nouvelle année, je voudrais au nom du Conseil municipal, de l'ensemble du personnel communal et en mon nom personnel souhaiter à chaque famille d'Etampes des vœux de bonheur, de santé et de réussite. Que 2003 soit porteuse pour chacun d'espérance. Et particulièrement pour celles et ceux qui n'ont pas eu la chance de passer des fêtes de fin d'année, en famille ou avec des proches aimés, dans la joie et qui connaissent le poids des ans dans leur corps et celui des épreuves, de la solitude et de la maladie dans leur cœur. L'année 2002 s'est achevée. Elle nous laissera des souvenirs forts. C'est ainsi qu'au niveau communal, beaucoup aura été mis en œuvre, réalisé, accompli pour le devenir de notre commune. Cette première année de mandature pour votre équipe a été celle de la continuité dans l'action à votre service et un temps privilégié pour l'élaboration des grands projets communaux. A une autre échelle, nationale cette fois, l'année passée aura été celle de tous les changements. Et dans le monde, celle, hélas, de bien des tourments. En ces tous premiers jours d'une nouvelle année, moment propice aux bonnes résolutions, je souhaiterais faire miens les propos de François Mauriac qui rappelait que : « Si le présent est bien souvent déterminé par le passé, il se doit de l'être aujourd'hui par l'avenir. » Choisir résolument d'avancer, malgré les difficultés quotidiennes, malgré les désordres du monde, malgré les inquiétudes du lendemain, c'est en effet prendre le pari de l'avenir afin de lui donner la forme que nous lui voulons. C'est permettre de changer le cours des choses et certaines situations que l'on croyait acquises à jamais. C'est redonner toute sa place à l'homme. En humanisant ce qui ne l'était plus. En redonnant confiance en des valeurs de vie, comme le respect, la tolérance. C'est aussi avoir le courage de dire, le courage de faire, le courage de changer et d'assumer. Non pas en raison d'intérêts particuliers. Mais pour un mieux-vivre collectif. Il en va des questions de protection de l'environnement comme de la sécurité. Il en va de même également en matière d'aménagement de lieux de vie comme du développement économique de notre ville. Projeter Etampes dans une dynamique d'avenir, c'est continuer à construire de grands desseins ensemble, par l'écoute de chaque préoccupation et aspiration. C'est proposer clairement un chemin qui permet de donner le meilleur de soi-même, qui contribue à l'épanouissement des talents et à la réalisation des projets. C'est construire une ville riche en énergie, en vitalité, valorisant ceux qui créent tout en assurant l'égalité des chances, faisant preuve de solidarité et privilégiant le besoin d'éduquer et le savoir. Une cité où les valeurs et l'autorité de la République s'expriment pleinement et dans laquelle on se sent en confiance. S'approprier cette ambition est la meilleure manière d'y parvenir. Faisons dès lors ensemble de 2003 une année de référence, car chaque année compte quand on veut donner un visage humain et chaleureux au futur. ”

Franck Marlin,
votre Député-Maire

Bonne et heureuse année 2003 !

En ce début d'année, la parole a été laissée aux Etampois, aux plus jeunes et à nos aînés. Afin qu'ils nous fassent partager leur rêve, nous fassent part de leurs bonnes résolutions et qu'ils puissent adresser à l'ensemble de notre collectivité leurs vœux de bonheur et de paix pour 2003.

"Je souhaite beaucoup de bonheur à tous les Etampois et je souhaite à tous les gens qui sont malades de se rétablir au plus vite. Je fais moi-même un peu d'asthme et je sais combien il est pénible de vivre avec un handicap ou une maladie. Je souhaite aussi beaucoup de bonheur et de réussite à mes deux sœurs et à mes parents."



Rémy

"J'espère que l'année 2003 sera pleine de joie et de tranquillité. J'aimerais bien aussi gagner à la loterie pour combler ma femme, mes enfants et mes petits-enfants."



Roger Huteau

"Je voudrais rencontrer tous mes cousins et cousines qui habitent dans le sud de la France. En 2003, je voudrais aussi une petite sœur, parce que j'en ai déjà une grande. Enfin, je veux que tout le monde soit heureux !"



Sarah

"Pour l'année 2003, j'espère qu'il n'y aura pas de guerre et que tout le monde vive en paix."



Pierrette Guénin

"En 2003, je voudrais devenir chanteuse, comme Laurie ou Jennifer ! Mais je pense que je suis encore trop petite alors, j'attendrais peut-être encore quelques années !"



Laurie

"J'espère conserver une bonne santé pour pouvoir profiter longtemps de mes 23 petits-enfants."



Simone Suardi

"Je souhaite que tout le monde soit heureux et en bonne santé à Etampes et même dans le monde entier. Pour moi et ma famille, je souhaite que nous allions à la montagne. L'année prochaine en vacances !"



Océane

"Je souhaite une bonne année 2003 à tout le monde et surtout à mes copains de l'école et du centre de loisirs. Bonne année à Samuel, Antoine, Camille, Gazal et Diny."



Kevin

"Le monde va mal et je souhaite de tout cœur qu'il n'y ait pas de guerre. Pour moi ça va, mais je pense à nos enfants et à nos petits-enfants, et je leur souhaite de ne pas de connaître ce que nous avons connu."



Renée Huteau

"Je souhaite une bonne année à ma sœur et à mes parents. Et à mes copines et copains : Camille, Alexis et Léo. J'ai aussi une pensée pour tous les Etampois"



Laura

"Ce que je désire le plus fort, c'est la paix dans le monde. Ensuite j'aimerais que les prix cessent de monter. Avec l'euro, je trouve que mon panier d'achat a beaucoup augmenté. Je souhaiterais aussi moins de chômage, et que les jeunes puissent travailler."



Lounis Mokrane

"Bonne année à tous ! Je pense particulièrement aux enfants qui ont des difficultés à l'école : je souhaite à tous les petits Etampois de réussir à l'école et le plus loin possible dans les études !"



Shirley

"Je souhaite beaucoup de bonheur à tous les Etampois et au monde entier."



Mamadou

"Bonne année à tous les Etampois. Comme j'ai quelques difficultés à l'école, j'espère que 2003 me portera chance."



Allisson



"En 2003, j'espère que la science va encore progresser pour faire reculer de nombreuses maladies qui touchent aussi les enfants. Sinon, bonne année à tous !"



Méryl

"En 2003, nous aimerions qu'il y ait moins de guerres et de famines. Nous nous souhaitons mutuellement beaucoup de bonheur, ainsi qu'à notre famille !"



Luana et Aréliane

"Je souhaite que les personnes âgées gardent l'esprit jeune pour faire la fête."



Simonne Présent

"Je souhaite une bonne année à tout le monde et en 2003, j'aimerais réaliser mon rêve, mais ça ne va pas être possible à Etampes : voir des dauphins en liberté dans la mer et nager avec eux !"



Elodie

"Ce que je demande, c'est la paix dans le monde, ce sera déjà pas mal."



Lucienne David

"Moi, j'espère que le monde va aller mieux et qu'il y aura moins de pauvreté. Mon rêve personnel pour 2003 ? Voir la chanteuse Jennifer en concert !"



Alexis

"Mes vœux pour l'année 2003 ? La paix et moins de chômage. Puis continuer à partager du bon temps avec mes amis. Ce qui est pris est toujours pris."



Geneviève Martial

"Je souhaite une bonne année à tous le monde et surtout à mes grands-parents, qui habitent à Sète et qui malheureusement ne liront pas ces vœux dans le journal. Le leur enverrai ou leur apporterai, c'est d'ailleurs mon souhait pour 2003 : aller leur dire bonjour !"



Jessica

Dispositif neige : Etampes, une ville réactive

Samedi après-midi dernier, les premiers flocons de neige apparaissaient. En quelques heures, la ville était recouverte d'un manteau blanc. S'activait alors le dispositif neige d'urgence qui existe à Etampes. Dès que Météo France annonce de la neige, ce dernier se met naturellement en place. Aussi, de samedi à dimanche, il a fonctionné non-stop pour sécuriser les trottoirs et les chaussées de la ville mais aussi accueillir dans la nuit des automobilistes naufragés dans ce no man's land blanc. Comme toutes les villes de la région Ile-de-France, Etampes fut surprise par l'abondance de neige, mais à son avantage, elle a su faire front avec succès de toutes les épreuves survenues... Petite rétrospective d'un événement de ce début d'année 2003.



Comment s'organise le service astreinte-neige de la ville

Chaque année des agents des services municipaux de la ville proposent sous forme de volontariat de figurer sur la liste astreinte-neige. Elle commence à partir du 15 novembre et se termine à la mi-mars. L'équipe d'astreinte est constituée d'environ une vingtaine de personnes. Dès les premiers flocons de neige, les agents peuvent être sollicités et tourner de jour comme de nuit, sur la ville pour saler les chaussées et les trottoirs de la ville. Nous rappelons que la commune compte 96 km de voirie. Ce qui demande bien entendu un certain temps pour les déneiger. C'est pourquoi, ce sont prioritairement les grands axes, les points stratégiques en matière de sécurité, ronds-points... qui font l'objet des premières interventions.

Des moyens humains mais aussi matériels

Samedi à 13 h, dès les premiers flocons tombés, l'équipe d'astreinte-neige des services municipaux circulait sur tous les axes routiers de la ville pour sécuriser les chaussées et les trottoirs. La météo n'allant pas en

s'arrangeant, des agents ont été appelés en renfort, dans la nuit de samedi à dimanche pour poursuivre l'opération de saupoudrage salée. "En dix ans, je n'ai jamais vu tomber autant de neige en si peu de temps", faisait remarquer l'un d'entre eux, transi par le froid et affaibli par la fatigue. Un grand merci à tous les volontaires de l'astreinte-neige : Olivier Derache, James et Didier Voillard, Jean-Michel Petit, Dominique Bernard, Jean-Paul Jean-Roy, Patrick Plancher, Freddy Cagnet, Abdul Razeeth, Jean Benoist, Bernard Tohier, David Lanouté, Olivier Verneuil, Didier Chasse-loup, Yannick Caillet, William Pachot, Philippe Bordier, Ludovic Pelletier, Claude Leprince. Ainsi qu'aux pompiers, policiers, gendarmes, agents de la DDE et de l'UTT qui ont activement permis d'éviter des situations critiques. C'est ainsi que de samedi à dimanche, cinq camions-bennes, une saieuse, et une pelleuse ont sillonné la ville pour activer le déneigement de la ville. Plus de trente tonnes de sel ont été ainsi saupoudrées sur les voies pour faire fondre l'épais tapis blanc verglacé. "Tout notre stock de sel a fondu comme neige au soleil. Nous allons devoir en faire rentrer de nouveau pour faire face aux intempéries à venir si nécessaire", faisait ainsi remarquer un agent.

Etampes accueille une vingtaine d'automobilistes...

Les 7 cm de tapis blanc ont fait rêver, à n'en pas douter, de nombreux enfants, mais pour certaines personnes, ce fut un véritable cauchemar. L'autoroute A10, la RN 20 et la RD 191 complètement saturées en raison des retours de vacances et de la rudesse des conditions climatiques ont mis à rude épreuve les automobilistes. Epuisés, certains avec sagesse ont renoncé à circuler dans ces conditions difficiles et ont trouvé refuge à Etampes. Pour les

accueillir, la ville leur avait ouvert en grand les portes de la salle des fêtes. A la demande du maire, la cuisine centrale fut remise en service, pour leur apporter des repas et boissons chaudes. Des lits Picot empruntés à l'hôpital furent aussi installés dans la salle publique pour que tous puissent se reposer bien au chaud.

90 % des enfants étaient à l'école lundi dernier !

En raison des intempéries, la préfecture du département de l'Essonne, en accord avec l'inspection académique avait décidé d'interdire les transports scolaires lundi dernier et avait recommandé aux familles de ne pas envoyer leurs enfants à l'école. Malgré tout, 90 % des enfants d'Etampes ont pris le chemin de l'école. En effet, toutes les routes d'Etampes bien déneigées ont permis aux transports scolaires de faire leur navette, sauf sur le hameau de Guignonville. Dès 7 h 30, les écoles ouvertes accueillait les enfants aux centres de loisirs. Arrivés à 8 h 30, les élèves rentrèrent en classe avec leurs instituteurs. Merci aux chefs d'établissements et aux personnels des écoles qui ont eux aussi mis la main à la pelle pour saler les cours et les abords de leur établissement.

Une action collective pour davantage d'efficacité

Lors du week-end dernier, de nombreux Etampoises ont dégagé la neige devant leur habitation. Un geste citoyen important malheureusement pas obligatoire mais bien utile qui mérite d'être souligné, félicité et encouragé. L'hiver est en effet loin d'être terminé. Bravo à toutes celles et ceux qui ont aussi participé bénévolement au déneigement des rues communales. ■

De nouveaux arbres pour la commune

Chaque année, le service des espaces verts de la ville recense tous les arbres morts sur l'ensemble de la ville afin de les remplacer. En 2002, une cinquantaine a été ainsi listée dans plusieurs quartiers : Saint-Martin, Saint-Michel, Centre-Ville et Guinette. Dès que le temps se sera adouci, les jardiniers retireront les souches vidées de leurs sèves et planteront de jeunes arbres : prunus, cerisier à fleurs, frêne, acacia, poirier de montagne, érable, marronnier...

Pour la réouverture de la boulangerie aux Fleurettes

Au centre commercial des Fleurettes, sur le plateau de Guinette, se trouvait une boulangerie-pâtisserie qui enchantait les riverains. Fermée depuis quelque temps, cette boutique n'a toujours pas trouvé de

reprenneur. Soucieuse de cette situation, la ville d'Etampes a décidé d'intervenir. C'est ainsi que la municipalité vient de prendre l'attache de la Chambre des Métiers afin de l'aider à trouver une solution de reprise et permettre ainsi aux habitants du quartier d'acheter de nouveau leur pain à proximité de chez eux. ■

Dernière minute

Une fuite sur le forage d'eau potable du syndicat de la Beauce à la Forêt-Sainte-Croix, rend impropre, pour plusieurs communes, la consommation d'eau du robinet. Et cela en raison de l'arrivée massive de sable dans les installations de distribution d'eau.

La ville d'Etampes n'est pas concernée, hormis les habitations du hameau de Guignonville. Des bouteilles d'eau ont ainsi été distribuées aux habitants par les élus dès le mercredi soir.

Des travaux de réparation ont également été engagés. ■

ZOOM

Protection des témoins : le ministre de la Justice approuve Franck Marlin

Grâce à un témoin, qui avait préféré garder l'anonymat, quatre personnes suspectées d'être à l'origine d'un incendie avaient été interpellées puis remises en liberté car le témoignage anonyme n'a pas pu servir de preuve suffisante. En effet, la loi de novembre 2001 sur la Sécurité quotidienne, permet dans ses dispositions à un individu craignant pour son intégrité physique ou celle de ses proches, d'avoir son identité protégée afin de ne pas subir de représailles. Malheureusement, le décret d'application de cette loi n'a jamais été publié, et la loi reste donc inapplicable. C'est pourquoi les quatre individus avaient été relâchés, le Procureur de la République n'ayant pas suffisamment de charges à l'encontre des suspects. "Témoigner est une chose difficile voire très courageuse. Je comprends parfaitement que des personnes souhaitent protéger leur identité. Finalement, faute de décret ministériel, ce sont les fauteurs de troubles qui sont inattaquables. L'esprit de la loi votée par le législateur, qui a voulu protéger des témoins, n'est pas respecté", expliquait Franck Marlin à l'époque des faits. Exaspéré toutefois par cette situation, le député-maire avait interpellé le Garde des Sceaux, Dominique Perben, afin de lui faire part de son sentiment et de lui demander la publication du décret. La réponse du Ministre vient de lui parvenir. Précisant que compte tenu de l'importance des dispositions, la loi du 9 septembre 2002 "a étendu celles relatives au témoignage anonyme aux délits punis d'une peine de trois ans d'emprisonnement", Dominique Perben a également indiqué que le ministre de l'Intérieur vient d'approuver le projet de décret proposé par le Garde des Sceaux et qu'il saisisse sans délai le Conseil d'Etat afin que ce décret puisse être publié dès le début de cette année. ■



Une superbe fin d'année...

A l'occasion des fêtes de fin d'année, les rues d'Etampes ont été joyeusement animées. Un grand bravo à tous les artistes de rue, aux commerçants de la ville, aux artisans du marché de Noël de Saint-Gilles, et au Secteur pastoral qui est à l'origine du superbe défilé de la crèche vivante... Souvenir photos.



Banco pour Christian Gérard !



Faire découvrir des artistes locaux et animer son agence, c'est ce que s'évertue à faire depuis 5 ans la banque CIC, située en bas de la rue Sainte-Croix. Jeudi 19 décembre, Michel Letessier, le directeur de l'agence, avait invité de nombreuses personnalités pour assister au vernissage des œuvres de l'artiste-peintre Christian Gérard, dont les toiles très colorées respi-

rent le sud, le soleil et la mer. "C'est sans doute, parce que je suis originaire de Provence et du signe du poisson", confiait-il avec humour et visiblement très honoré d'avoir été invité par l'agence locale. Ses œuvres tout en couleurs sont visibles à la Banque CIC jusqu'au 18 janvier. Nous retrouverons certainement cet artiste étampeois dans l'actualité locale en février prochain. Ce dernier projette en effet d'ouvrir une galerie de peinture rue de la Tannerie. A suivre...

Noël, ça se fête !

Il y avait une sacrée ambiance jeudi 19 décembre au Temps des Loisirs. De nombreuses personnes âgées s'y étaient retrouvées pour célébrer les fêtes de fin d'année. Salade de gésiers confits, escargots, saumon à l'oseille et petites bûches glacées de Noël étaient au menu du déjeuner. Mais ce n'est pas tout. Sandrine

Ledru, accordéoniste a fait valser tous les aînés sur des musiques de leurs jeunes années. Infatigables et ravis, ils ont ainsi dansé tout l'après-midi et la fête fut des plus réussies.



Le Père Noël à Jean-Carmet

Vendredi 20 décembre, le Père Noël avait donné rendez-vous à tous les enfants du quartier de Guinette. Rassemblés au cœur de l'amphithéâtre jouxtant l'espace Jean-Carmet, ils attendaient avec impatience la venue du vieil homme à la barbe blanche. Comme par magie, il fit son apparition dans un flot de lumière et fit un petit discours invitant petits et grands à faire preuve d'une grande sagesse au quotidien.

Noël à Louis-Moreau

Pour fêter Noël, tous les petits du centre de loisirs de l'école Louis-Moreau avaient organisé avec leurs animatrices, vendredi 20 décembre, une petite réception dînatoire à l'attention de leurs parents. Jus de fruits, petits-fours salés et sucrés et de nombreuses friandises étaient au menu. Les parents chaleureusement accueillis furent enchantés.

Des jouets par milliers



La salle des fêtes qui accueillait la première édition du salon du jouet de collection fut bondée toute la journée du dimanche du 22 décembre. Des jeux de société aux fameux circuits automobiles miniatures, des trains, des voitures, il y en avait pour tous les goûts et l'engouement pour cette exposition originale fut général. Devant un tel succès, Gilles Arnoult envisage, et on le comprend, de reconduire la manifestation en 2003, pour le plus grand plaisir des amateurs du genre.

Une rencontre fructueuse

De nombreux cinéphiles ont eu le plaisir de rencontrer samedi 21 décembre, lors de la projection du film *Mama Aloko à Cinéstampes*, le réalisateur Jean Odoutan et quelques comédiens jouant dedans, dont Antoine Champème de *Baptiste & Compagnie*. Toute l'équipe s'est présentée en début de séance, afin de nouer un premier contact avec le public, puis, une fois le film terminé, le débat s'est ouvert abordant plusieurs aspects du tournage : technique, humain et émotionnel. Passionnants et passionnés, les échanges avec le public furent fructueux et se sont poursuivis jusque tard dans la soirée. "Il n'est pas toujours facile de trouver des réalisateurs et comédiens disponibles pour venir parler de leur film, mais nous essayerons tout de même d'en organiser d'autres, elles sont si riches d'enseignements", confiait Michel Tête-doux le programmateur de Cinéstampes.

Mon beau sapin



De nombreux enfants du quartier Saint-Pierre avaient répondu à l'invitation de l'association *Loisirs 2000*, pour venir décorer le mercredi 18 décembre un magnifique sapin de Noël, haut d'au moins 2 m. D'un beau vert, ce dernier a pris en l'espace d'une heure une multitude de couleurs, en portant sur ses branches des boules et des guirlandes. En retour, tous les petits ont eu une heureuse surprise : la visite du Père Noël. Après une distribution de friandises, ce dernier les conduisit sous un chapiteau pour y boire un chocolat chaud.

Une fin d'année en musique

À l'occasion de leur traditionnelle audition de fin d'année, de nombreux élèves de l'école de musique municipale sont montés sur la scène de la salle des fêtes mercredi 18 décembre. Comme à l'accoutumée ce rendez-vous musical, dirigé avec talent par tous les professeurs de l'école a eu beaucoup de succès. Après avoir bien travaillé tout au long de l'année 2002, les jeunes musiciens ont été récompensés par des applaudissements

SEGE
SOCIÉTÉ D'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE ÉTAMPEOISE
BATIMENT, INDUSTRIE, CHAUFFAGE, DEPANNAGE, ALARME INTRUSION
9, rue Van-Loo - 91150 Etampes - Tél. 01 64 94 53 11 - Fax : 01 64 94 82 59

CABINET D'EXPERTISE IMMOBILIÈRE
François Haillard
Membre de la Chambre des Experts Immobiliers de France
Depuis le 1^{er} septembre, les constats "amiante" sont obligatoires pour toutes ventes.
Email : francois.haillard@wanadoo.fr
Fax : 01 60 80 10 84
01 60 80 08 08

Ecrit à l'encre de leur souvenir...

En septembre dernier, la Bibliothèque municipale proposait aux personnes âgées de participer à un atelier d'écriture et mémoire à la résidence Clairefontaine. Animée par Martine Laffon, écrivain et philosophe, cette initiative a été si fructueuse que, des souvenirs évoqués, de l'encre a coulé et un recueil est né...



“ECRIRE nos souvenirs de jeunesse, nous n’y pensions pas vraiment. Au début, cela nous semblait difficile et pourtant nous nous sommes très vite prises au jeu”, déclare Renée Hutteau qui aux cotés de neuf de ses amies (Lily Collin, Lucienne David, Paulette Gazel, Ginette Pichon, Marcelle Rousseau, Denise Verbrackel et Béatrice Blot) de la résidence Clairefontaine a œuvré à la confection de ce petit recueil d’histoires qui sont à la fois le fruit de leur imaginaire et d’épisodes vécus. L’atelier d’écriture et de mémoire, lancé par Irène Tomala, la directrice de la Bibliothèque municipale et animé par Martine Laffon a ainsi ranimé des événements marquants d’une vie. A des souvenirs et anecdotes qui décrivent une époque révolue, un mode de vie, des valeurs morales, des coutumes... On y retrouve par

exemple le souvenir d’une dictée qui a mal tourné, un amour de jeunesse entre un professeur et son élève qui s’est terminé quelques années plus tard par une union sacrée, l’image d’une grand-mère adorée, celle de la réception d’un prix avec la découverte émerveillée des contes de la comtesse de Ségur. Sont également présents le souvenir des préparatifs de la fête du quartier Saint-Pierre ou de celui de la fin des moissons que l’on appelait jadis la passée d’août. “Ces histoires sont émouvantes. Je trouve que c’est une belle façon de conserver la mémoire de la ville et de ses habitants. Grâce aux écrits de ces femmes, les générations futures pourront garder une trace du passé autrement que par la voie orale. Leurs écrits font aujourd’hui office de documents et ils ont une véritable valeur ethnologique”, confie Irène Tomala. En février prochain, tous ces textes pourront être consultés à la Bibliothèque municipale. A noter que certaines des histoires ont permis de créer aussi quelques fictions policières et quelques contes de Noël pour les enfants. Devant le succès de cet atelier d’écriture, la Bibliothèque a décidé de le reconduire en 2003. Si vous désirez y participer, contacter la résidence Clairefontaine : 01 64 94 32 29. ■

Halte aux nuisances sonores

UN chien laissé seul dans la journée représente bien souvent une gêne non négligeable pour le voisinage. Et le problème peut vite devenir insupportable, car le bruit atteint souvent des proportions inquiétantes. Un gros chien, cela représente tout de même un bruit de l’ordre des 90 décibels, soit l’équivalent d’un cyclomoteur en échappement libre, une tondeuse à gazon, voire un marteau-piqueur au coin de la rue ! C’est pourquoi, cette gêne est reconnue comme une véritable infraction, relevée par le code pénal et le code de la santé publique, aux articles 48.1 et 48.2, passible d’une contravention pouvant atteindre les 500 €. Mais avant d’en arriver là, il existe pourtant des solutions. “Cet état de fait résulte en vérité d’un syndrome d’hyper-attachement de l’animal envers le maître”, explique un vétérinaire. Il faut alors déritualiser les départs et les retours du maître à son domicile. Ces moments où l’animal fait la fête. Cependant conditionner ainsi le chien peut prendre du temps. On peut aussi utiliser un gadget qui se présente sous la forme d’un collier à la citronnelle. Cette odeur détestée par la majorité des races canines est envoyée dans la truffe de l’animal à chaque aboiement. “En tout état de cause, je demande expressément à mon voisin de trouver une solution. La situation est vraiment insupportable et ce

n’est pas au voisinage de pâtir de ce type de situation surtout qu’il existe des solutions”, témoigne un Étampois victime de ce type de nuisances. Il faut noter qu’en ce domaine, le bruit représente la nuisance la plus souvent répertoriée, plus de la moitié des cas. Il convient aussi de constater que, les lois ont aussi rapidement évolué. Si le tapage nocturne existe depuis longtemps, celui en journée n’en constitue pas moins une infraction. De même, il n’est pas nécessaire que les forces de l’ordre mesurent le bruit pour en constater le caractère délictueux. Si les textes de loi ont ainsi évolué rapidement, c’est parce que les professionnels de la santé ont constaté les effets ravageurs du bruit sur la santé : trouble du sommeil, hypertension artérielle ou nervosité. Il faut que tout le monde en prenne conscience. Alors s’il vous plaît, en ce début d’année prenez une bonne résolution, faites en sorte de rester en bon terme avec votre voisinage, en évitant que les aboiements de votre animal de compagnie ne dégénèrent en litige et ne se terminent devant les tribunaux. Pour exemple, la cour d’appel de Rennes a ainsi condamné le propriétaire d’un chien dont les aboiements perturbaient la vie quotidienne d’une personne relevant le caractère particulièrement désagréable de ce type de nuisance ! ■

Un après-midi festif pour nos aînés

En ce début d’année il a été prévu, à la salle des fêtes, une animation particulière à destination des personnes âgées de la commune. Elle aura lieu le mercredi 5 février 2003. Pour toutes informations adressez-vous au service des Personnes âgées du C.C.A.S., 1, rue du Coq. Tél. 01 69 92 71 93. ■

Déjà premier !

Le 1^{er} janvier à 10 h 45, le petit Hugo découvrait le monde, à la maternité d’Étampes. Ses parents, Carole et Franck, originaires de Thiès étaient venus passer le réveillon chez des amis. Le matin, la famille s’est agrandie d’un membre pour se souhaiter la bonne année tous ensemble !



Pèlerinage en Bretagne et au Liban

Du 18 au 22 mai prochain, le conseil pastoral du Secteur d’Étampes organise un circuit en car pour vous faire découvrir le circuit dit du *Compostelle Breton*. Les Saints fondateurs de la Bretagne seront entendus à l’honneur : Tréguier, Saint-Pol-de-Léon, Quimper, Auray. Ce parcours s’achèvera au sanctuaire de Pontmain, en Mayenne. Plus exotique et estival, un deuxième pèlerinage sera organisé du 14 au 26 juillet au Liban. “Jeunes et moins jeunes sont conviés à venir découvrir ce berceau de la foi chrétienne en Orient. Terre d’encens, de prière, de beauté et de symbole vivant de la coexistence pacifique de 18 confessions religieuses, ce voyage vaut vraiment le détour”, témoigne un membre du Secteur pastoral. Pour ces deux pèlerinages, une réunion d’information aura lieu le 4 février à 20 h 30 dans la salle Compostelle, au 18, rue Evazard. ■

BLOC-NOTES

- Les permanences du maire se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au 01 69 92 68 97.
- La Mission locale, située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi, de 9 h à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. 01 69 92 02 02. D'autre part, une antenne de la Mission locale est désormais ouverte à la Maison de quartier tous les lundis, mardis et vendredis de 14 h à 17 h 30. Le jeudi, le public est reçu de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 60 80 05 29.
- Si vous avez été victimes d'un cambriolage, de dégradations ou de violences, des professionnels de l'association MEDIAVPP 91 tiennent des permanences au 5, allée des Mérites tous les vendredis de 14 h 30 à 17 h 30. Renseignements au 01 69 78 29 69.
- Un document d'information, destiné à mieux faire connaître la ville et les services municipaux, est à la disposition des nouveaux arrivants, à l'accueil du tourisme de l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. 01 69 92 69 00.
- Pharmacies de garde : Janvier. Les 11 et 12, Couturier - avenue Geoffroy-Saint-Hilaire. Les 18 et 19, Delamontaine - 20, place Notre-Dame. Les 25 et 26, Einason - 43, rue des Ponts à Morigny.
- Attention le numéro de téléphone a changé. Médecins de garde : 01 49 79 38 33. En semaine : du lundi au vendredi de 20 h à 7 h 30. Week-end : du samedi 12 h au lundi 8 h.
- Distribution des sacs poubelle à la salle Saint-Antoine : les lundis 3 et 10 mars de 14 h à 19 h, les samedis 8 et 15 mars de 9 h à 12 h.
- Ramassage des encombrants. Quartiers de Guinette à la Croix-de-Vernailles, et la moitié du quartier Saint-Martin, au-dessus de la voie ferrée : mercredi 29 janvier, mercredi 26 février, mercredi 26 mars. Autres quartiers : jeudi 30 janvier, jeudi 27 février, jeudi 27 mars (il est indispensable de sortir les encombrants la veille au soir).
- Ramassage des déchets ménagers toxiques et dangereux pour la santé et l'environnement (piles, batteries de voiture, huile de vidange...) tous les 2^{es} mardis de chaque mois de 8 h 30 à 12 h 30, place Saint-Gilles et de 13 h 30 à 16 h 30, place de l'Hôtel-de-Ville.
- Permanences juridiques en mairie : sur rendez-vous au 01 69 92 68 00.
- Allo taxis Etampes : 01 64 94 73 00.
- Ambulances de garde : 01 64 94 13 85.
- Distribution Etampes Info : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire dans votre boîte aux lettres, appelez le 01 69 92 12 92.

BLOC-NOTE

NAISSANCES

Décembre. Le 31, Joan Jeandot. Janvier. Le 1^{er}, Léa Buquet.

MARIAGE

Décembre. Le 27, Manuel Allimelle et Flore Gaboury.

OBSÈQUES

Benjamin et sa grand-mère Camille Ollivon remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de Didier Ollivon et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

M^{me} Brigitte Ramvoisé, son épouse, Erika, sa fille et toute la famille profondément touchées des marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors des obsèques de M. Michel Ramvoisé qui ont eu lieu le 6 janvier 2003 en l'église Saint-Martin remercient bien sincèrement les personnes qui leur ont apporté réconfort et amitié et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été avisées.

M^{me} Marie-Claude Bessede, son épouse ainsi que toute la famille profondément touchées des marques de sympathie qui leur ont été témoignées lors des obsèques de M. Michel Bessede qui ont eu lieu le 2 janvier 2003 remercient bien sincèrement les personnes qui leur ont apporté réconfort et amitié et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été avisées.

Etampes info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. 01 69 92 12 92 - Fax : 01 69 92 12 89 - Directeur de la publication : Jacques Sobhan. Rédaction : photos : Christina Fogerson, Laurent Manza. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : Service Communication. Impression : Imprimerie Recto Verso. <http://www.mairie-etampes.fr> - E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr christinadogerson@wanadoo.fr

RESTAURATION SCOLAIRE

Du 13/1 au 17/01

Ecoles maternelles

- Lundi : un demi-pamplemousse, escalope de porc provençale, carottes Vichy et pommes de terre, carré frais, menelik.
- Mardi : betteraves mimosa, blanquette de dinde, riz, yaourt, biscuit.
- Jeudi : taboulé, rôti de bœuf, petits pois et pommes de terre, Saint-Paulin, fruit.
- Vendredi : concombre sauce bulgare, cubes de colin à la dieppoise, purée, Camembert, beignet.

Ecoles élémentaires

- Lundi : un demi-pamplemousse, escalope de porc provençale, carottes Vichy et pommes de terre, carré frais, menelik.
- Mardi : betteraves mimosa, blanquette de dinde, riz, yaourt, biscuit.
- Jeudi : taboulé, rôti de bœuf, petits pois et pommes de terre, Saint-Paulin, fruit.
- Vendredi : concombre sauce bulgare, portion de colin à la dieppoise, purée, Camembert, beignet.

Centres de loisirs

Mercredi : salade verte, couscous, glace, fruit.

INSCRIPTIONS

Les inscriptions à l'école maternelle pour les enfants nés en 2000 s'effectueront au Castel-Matho, 18, rue Saint-Martin du 15 janvier au 28 février 2003. Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Des permanences le samedi 18 janvier et le samedi 1^{er} février accueilleront les parents de 8 h 30 à 12 h. Pour inscrire vos enfants vous devez vous munir de : quittance de loyer ou acte notarié ou avis d'impôts locaux 2001, vaccinations de l'enfant, livret de famille, assurance responsabilité civile, numéro d'allocation de la caisse d'allocations familiales. Pour vous plus de renseignements, vous pouvez contacter le service scolaire au 01 69 92 13 15.

TRAVAUX

En raison des intempéries, le chantier d'aménagement du jardin avenue Théodore-Charpentier est arrêté. Il reprendra quand les conditions climatiques permettront la plantation des espèces végétales.

ASSOCIATIONS

Grand bal des pompiers
Les sapeurs-pompiers d'Etampes vous convient à leur grande nuit, organisée par l'amicale, le 18 janvier 2003 à la salle des fêtes. Un couscous et un bal animé par l'orchestre *Racine carée*, composé de six musiciens, voilà les ingrédients de ce qui s'annonce déjà comme une grande soirée. Renseignements et réservations au 06 71 59 54 45.

Le samedi 11 janvier, *Adot Essonne* organise son 2^e lotu au profit de l'association *France Adot 91* (association pour les dons d'organes et de tissus humains). Pour ce lotu de gros lots (un appartement pour 4 personnes pendant une semaine aux Menuires, un micro-ondes, baptême de l'air...). A La Ferté-Alais, à la salle des fêtes à 20 h 30. Ouverture des portes à 20 h.

HOROSCOPE 2003

BELIER. Très belle année en perspective. Vous pouvez compter sur le soutien des astres et l'appui de Saturne qui vous stabilise. Un vent de sagesse vous apporte la concentration et la pondération qui vous font parfois défaut. Fixez-vous des objectifs ambitieux et mettez-le turbo dès le premier semestre.

TAUREAU. Un premier trimestre perturbant ! Les astres bouclent vos certitudes et vous devez faire face à des événements inattendus. Ces changements d'habitude chamboulent votre quotidien. Tout ce ramue-ménage vous indispose et vous rend morose. Plutôt que de vous lamenter, positif ! Si vous voulez laissez porter par le courant, vous ne terminerez pas perdant... au contraire !

GEMEAUX. Vous traverserez l'année à la rapidité de l'éclair. Vous fourmillez d'idées et de projets, mais vous avez tendance à vous disperser. Les résultats ne sont pas toujours à la hauteur de vos ambitions, mais la chance vous soutient et vous réussissez à retomber sur vos pieds, surtout si vous appartenez au 2^e et 3^e décans.

CANCER. Loin de l'agitation du monde, vous construisez votre destin avec sérénité. Aucun événement agressif ne trouble votre quiétude et vos tensions intérieures disparaissent. Dès avril, plus sûr de vous, vous ne vous réfugiez plus dans le rêve, mais affrontez la réalité avec lucidité. Vous vous servez de votre imagination pour innover. Cette année, vous ne travaillez pas en vain, vous faites des prouesses.

LION. Voilà douze ans que vous l'attendiez ! L'ami Jupiter est enfin de retour dans votre signe et vous apparaît sur un plateau d'argent : gloire, honneur, et réussite. Vous profiterez de tous ces bienfaits jusqu'à la fin du mois d'août. N'attendez donc pas trop pour concrétiser vos projets, signer un nouveau contrat ou demander une promotion. De belles opportunités s'ouvrent à vous.

VERGE. Bonne nouvelle ! Saturne, qui vous a contre-carré toute l'année dernière, va bientôt quitter votre signe et vous allez retrouver un sentiment de liberté. Des enjeux professionnels au cours du deuxième semestre vous stresseront un peu. Confiance ! Fiez-vous à votre perspicacité, à votre sens aigu de l'analyse et à votre grande capacité de travail. Avec de tels atouts, vous ne pouvez que réussir. Côté cœur : soyez réaliste, personne n'est parfait.

TRÉSORERIE

Depuis le 1^{er} janvier 2003, la Trésorerie principale d'Etampes a disparu pour laisser la place à la Trésorerie "Etampes collectives". Cette restructuration entraîne des modifications. Désormais, l'accueil physique se fera au 33, avenue de la Libération au lieu du 37. Pour l'accueil téléphonique, vous devrez composer le 01 64 94 78 70.

BALANCE. Fini les interrogations, les tergiversations, les volte-face. En 2003, avec le tact qui vous caractérise, vous trouvez des solutions qui font l'unanimité et en profitez pour faire passer quelques messages à ceux qui abusent de votre générosité. Côté cœur, rien que du bonheur à l'horizon. Bref, cette année, tout va pour le mieux.

SCORPION. Ouf ! Uranus vous lâche enfin. Fini les coups de Trafalgar. Début janvier, vous vous sentez soulagé. Résultat, vous êtes moins agressif au grand bonheur de votre entourage. Côté cœur, vous jouez parfois les provocateurs, mais vos relations sont plus sereines et plus équilibrées.

SAGITTAIRE. Deux semestres qui se suivent mais ne se ressemblent pas. Dommage, car le premier sera extraordinaire. De très belles opportunités professionnelles s'offrent à vous. En février, un événement inattendu pourrait vous mettre sur le devant de la scène. Côté cœur, votre vie affective vibre au diapason de votre vie professionnelle.

CAPRICORNE. Janvier, février, mars, vous jouez les marmottes. Profitez de cette période d'hibernation pour réfléchir à l'avenir. En avril, à d'autres vous réveille en grande forme. Dès le mois de juin, le souffle dynamisant de Mars décuple votre énergie et vous passez à l'action à la vitesse grand V ! Vous avez envie de bouger, de bouculer la routine.

VERSEAU. Dans votre ciel, les astres s'affrontent. Certains vous poussent à l'action : d'autres vous invitent à la prudence. Il vous faut jouer les équilibristes : prendre des risques tout en mesurant les difficultés pour ne pas chuter. C'est durant le premier semestre qu'il vous faudra faire le plus d'efforts. Dosez vos prises de position et profitez de votre charisme et de votre autorité naturelle pour développer vos idées sans tomber dans la provocation.

POISSONS. Débarassée des contraintes de Saturne qui vous a empoisonné la vie, vous renaissez métamorphosé au printemps. Cette année, vous mettez le turbo. Vous foncez tête baissée vers de nouveaux projets et balayez tous les obstacles. Infatigable, vous avancez à cent à l'heure et vous vous mettez en avant. Votre volonté vous permettra d'atteindre vos objectifs dès le mois de mai. Côté cœur, en juillet et août, vous nagez dans le bonheur et votre cote de séduction est au zénith.



MAISON de la LITERIE

N° 1 du sommeil !

Spécialiste de la literie

Toutes marques et toutes dimensions
Relaxation
Banquettes clic-clac - BZ
Draps-Couettes-Oreillers

Prix - Accueil - Conseils

SOLDES

Jusqu'à **-50%**

RN 191 - Allée de Coquerive (face au Mac Donald's - à côté de Midas)
ETAMPES - Tél. 01 64 94 27 98 - Parking

Samedi dernier, le volley club d'Etampes organisait son traditionnel tournoi de la galette, qui réunissait de nombreuses équipes mixtes de tout le département et même d'un peu plus loin. Toutes les équipes se sont affrontées avec décontraction, ce qui n'en a pas moins donné lieu à de belles joutes balistiques ! Cette rencontre s'est clôturée autour d'un morceau de galette bien de saison ! 4 équipes d'Etampes étaient présentes. L'équipe compétition Marsupilami gagne le tournoi sur un score de 25 à 20. Oubah se classe seconde et Isildur 3^e. ■

Beau tournoi et bonne galette !



EN BREF

Triathlon du billard



L'équipe de triathlon du billard, formée de Henri Grille, Michel Gatellier et Tony Houdebine perd son match retour contre Orléans. Le dimanche, le jeune Houdebine se vengeait à Corbeil en emportant la place de 3^e. A Draveil, en libre D1, Jean Bétencourt termine brillamment premier en remportant ses 5 matches. Jean-François Gauret s'illustre dans cette même compétition en finissant 5^e.

Le volley recrute

L'équipe seniors du club est première du classement du département et se prépare à la montée en régional 3. Cependant, pour ce faire, le club manque d'une équipe composée de jeunes de 10 à 14 ans. "Nous vous attendons nombreux entre 18 h et 19 h 30 au gymnase Jouanny pour renforcer nos équipes", témoignait un membre du club.

club propose aussi une équipe féminine, une équipe de loisirs, une équipe compétition et une de juniors féminines.



Les athlètes étampois à Londres



Le week-end dernier, 7 jeunes du club d'athlétisme se déplaçaient au cross régional à

Warwickshire, près de Birmingham. L'accueil a été des plus chaleureux et malgré quelques péripéties : ils ont dû revenir par Lyon, Roissy étant fermé pour causes d'intempéries, tous se souviendront longtemps de leur séjour. "Les juniors ont concouru avec les seniors, car les catégories d'âge sont différentes en Angleterre. Malgré tout, tous se sont bien défendus et ont réalisé de belles performances", explique Michel Pointeau, le président du club. Frédéric Merlier et Mehdu Djaffar

prennent ainsi respectivement les 1^{er} et 3^e places de leurs catégories. Aïnis Ailane et Rodhouane Djaffar arrivent respectivement 21^e et 28^e en cadets. Florent Rizzoli et Pierre Elsdén finissent 25^e et 50^e en seniors. Le 12 janvier prochain, tous ont rendez-vous aux Ulis, pour les championnats départementaux. ■

CONCEPT ALUMINIUM

CENTRE EXPO

7, rue du Petit-St-Mars - 91150 ETAMPES

VERANDAS

Devis gratuit
Conseil
Financement
Installation

PORTAILS ALU

FABRICANT

VOLETS
FENETRES PVC

Tél. 01 69 78 02 81

Mercredi 15 janvier à 16 h, le Service Culturel d'Etampes invite tous les enfants à venir découvrir au théâtre, la mystérieuse histoire du Cosmos, de la création de la terre et des êtres vivants à travers un magnifique spectacle : Minimum Cosmos. Présentation... ■

Pour tout savoir sur le Cosmos...



DANS la nuit du 24 décembre, les enfants ont dû observer plus que jamais le ciel dans l'espoir d'y voir passer le Père Noël, dans son superbe traîneau, tiré par des rennes. Dans la série des *pourquoi*, certains ont dû certainement interroger les parents concernant les étoiles, la lune, la nuit, le jour... Mercredi 15 janvier à 16 h,

au théâtre, le cosmos n'aura plus de mystère pour eux. Le *Théâtre du Menteur* invité par le Service Culturel d'Etampes se fera fort d'expliquer aux petits l'histoire fantastique des planètes, des astres, du soleil et de la vie. Un clown lunaire transportera le jeune public dans l'espace-temps aux origines du monde. "Le décor de ce spectacle est féerique fait de pro-

jections vidéos et d'effets spéciaux, proche du spectacle Poussières d'étoiles qui se tient en ce moment à la Villette. Le personnage principal au langage imagé et rigolo à souhait conte à merveille l'histoire du monde. On est comme happé par cet univers qui défile sur écran, sous nos yeux : magma, neutron, Electron-Comète... Tous ces termes vont prendre forme peu à peu. C'est un spectacle visuel presque tactile puisque l'on assiste aux tumultes du début du monde, à des tourbillons bouillonnants, lors de l'arrivée de l'eau. En un mot, la poésie des images et du texte permet aux enfants, comme aux adultes, d'aller à la rencontre de la science par l'émotion et le plaisir", confie Agnès Grig, la programmatrice de la saison culturelle d'Etampes. Ce superbe spectacle est conseillé au jeune public à partir de 5 ans, mais comme il sommeille en chaque adulte un enfant, ce dernier sera apprécié par toute la famille. Tarifs pour les moins de 12 ans : 3 €, parents : 5 €, carte famille : 2 adultes / 2 enfants : 15,60 € et 3,90 € par enfants supplémentaires. Votre réservation au 01 69 92 69 07. ■

AGENDA

Du 15 au 26 janvier
Exposition. Lucien Solaire, peintures et tapisseries. A l'Hôtel-Anne-de-Piseseu. Du lundi au samedi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Entrée libre.

Samedi 18 janvier
Grande nuit des sapeurs-pompiers. Dîner dansant animé par l'orchestre Racine carrée. A la salle des fêtes à 19 h 30.

Théâtre. Spectacle librement inspiré de l'aventure de Robinson Cruséo, 28 ans - 2 mois - 19 jours, par le Théâtre de la Forêt avec Patrice Zonta. A 20 h 30 au théâtre municipal. Renseignements au 01 69 92 69 07.

Mercredi 22 janvier
Connaissance du monde. Sud Maroc-Sahara. Au théâtre municipal à 14 h 30 et 20 h 30.

Vendredi 24 janvier
Vœux à la population à la salle des fêtes à 19 h 30.

Dimanche 26 janvier
A 16 h 30 à la salle des fêtes **Grand concert de gala de la Batterie Fanfare**. Entrée gratuite.

Samedi 1^{er} février
Concert lyrique dans les salons de l'Hôtel de Ville, dans le cadre des Musicales de l'Orchestre de Chambre d'Etampes avec Thierry de Gromard, baryton, et Fabrice Cocciocci, piano, à 20 h 30.

Cinéma : jusqu'au 14 janvier
Les neuf reines : samedi 11 à 21 h, dimanche 12 à 18 h, Important : en raison de problèmes techniques, la séance prévue pour les Neuf reines, le mardi 14 à 21 h est annulée.

Bloody Sunday : vendredi 10 à 21 h, samedi 11 à 18 h, dimanche 12 à 15 h.

Du 23 au 28 janvier
Le fils : jeudi 23 à 21 h, vendredi 24 à 21 h, dimanche 26 à 15 h et 18 h, lundi 27 à 21 h.

Répondeur : 01 64 94 32 98.

La Rotonde : programme jusqu'au 14 janvier

Gangs of New York, Harry Potter : la chambre des secrets, Le Seigneur des anneaux : les deux tours, Le papillon, Le vaisseau de l'angoisse.

Répondeur : 08 36 68 31 44.

OÙ SORTIR CETTE SEMAINE ?

Samedi 11 janvier
Conférence Etampes-Histoire. François Degommier. La vie religieuse et la loi de Séparation de l'Église et de l'État à Etampes en 1905. Salle Saint-Antoine de 16 h 30 à 18 h 30. Entrée libre. Spectacle pour enfants à partir de 2 ans. Le clown et le jongleur de la compagnie Nouveaux horizons nous présentent un spectacle drôle et original, dynamique et varié avec une continue participation du public. A 16 h 30 à l'espace Jean-Carmet. Renseignements au 01 60 05 29.

Mardi 14 janvier
Conférence UTL - Val de Juine - Etampes. Criminalité, licence et air du temps, par André Brossard. A la salle des fêtes à 17 h. Nocturnes musicales au musée à 19 h.

Mercredi 15 janvier
Conférence UTL - Val de Juine - Etampes. Criminalité, licence et air du temps, par André Brossard. A la salle des fêtes à 17 h. Nocturnes musicales au musée à 19 h.

Mercredi 15 janvier
Conférence UTL - Val de Juine - Etampes. Criminalité, licence et air du temps, par André Brossard. A la salle des fêtes à 17 h. Nocturnes musicales au musée à 19 h.

EN BREF

Robinson Cruséo au théâtre



Samedi 18 janvier, la fabuleuse aventure de Robinson Cruséo vous sera contée, revue et corrigée par le Théâtre de la Forêt, au théâtre municipal. Inspiré du roman de Daniel Defoe, le spectacle 28 ans - 2 mois - 19 jours, reprend l'histoire de Robinson Cruséo. Seulement l'homme n'est point perdu sur une île déserte mais dans une ville. Tout en préservant la logique de l'écrivain, le Théâtre de la Forêt a essayé de retranscrire le lieu par une scénographie qui inclut à la fois la solitude, la détresse, mais aussi la volonté, jusqu'à l'abnégation pour survivre dans un site urbain. La presse ne tarit pas d'éloge sur ce spectacle interprété avec brio par Patrice Zonta. Aussi, peut-on lire dans le Figaro : "Ce spectacle mériterait d'être connu tant le travail de l'acteur est remarquable. Patrice Zonta dans Robinson est à la fois drôle, cocasse, émouvant. Un jeu parfait". Proposé par le Service Culturel d'Etampes, le samedi 18 janvier à 20 h 30 au théâtre municipal, vous pouvez dès à présent réserver vos places au : 01 69 92 69 07.

Nouveaux horizons

Le 11 janvier prochain, la compagnie Nouveaux horizons présentera un spectacle original, drôle, dynamique et varié avec une continue participation du public et plein de gags proposés par le clown Roudoudou et le jongleur Flavien qui fera réver à sa technique et sa poésie. Corinna investira la scène avec ses petits amis savants, des chiens, ceux de M. et Mme tout le monde, mais qui réalisent des prouesses tout à fait étonnantes. Patrick Sebastien aurait même réservé ce spectacle pour son Plus grand cabaret du monde : c'est dire ! "Il n'y a rien de mal à prolonger les fêtes de Noël. Venez nombreux, vous allez vous régaler !", précise l'équipe d'animation de l'espace Jean-Carmet qui programme ce petit spectacle. Ouverture des portes à 14 h 30, début du spec-

taclé à 15 heures. Entrée : 2,30 €. Renseignements au 01 60 80 05 29.



Stuff au Pub de la Terrasse !

Ce samedi, le Pub de la Terrasse, situé 14, promenade de Guinette accueille un groupe rock-blues très seventies. Et qu'avec du beau monde ! Gilles Chevalier, batteur de son état a officié avec Daran. Eric Sauvia a tenu la guitare chez Willie De Ville et chez Calvin Russel, Gaël Mesny prête sa 6 cordes et sa voix au groupe Imago. Enfin, le groove est assuré aussi par Christophe Gareau qui joue chez De Palmas et Paul Personne ! Tous ces musiciens se réunissent régulièrement au sein de Stuff, que vous pourrez écouter ce samedi à partir de 22 h, ça va faire mal !

Au Tom Pouce

Le groupe Pagode se produira ce 10 janvier à partir de 20 h 30 au Tom Pouce. Au programme : percussions, et rythmes caribbes. Guest star : Charlotte à la batterie !

Drôles d'oiseaux !

A partir de lundi prochain, venez découvrir le monde merveilleux des oiseaux, à la salle Saint-Antoine. Cette exposition, organisée par les Jeunes pour la Nature et la Ligue pour la protection

des oiseaux, en partenariat avec les services scolaires et associatifs de la ville a pour objet de faire découvrir au plus grand nombre la nature. La migration, la nidification, les milieux naturels de vie des oiseaux feront l'objet de panneaux explicatifs, de CD-Rom, de mobiles, de livres qui ont aussi pour but de vous apprendre à protéger les espèces. Les scolaires bénéficieront de séances spécifiques, mais cette exposition sera aussi ouverte au grand public, le soir et le week-end. Renseignements auprès des Jeunes pour la Nature au 01 69 78 24 01.

Un concert de gala

L'Orchestre de la Batterie-Fanfare organise un concert, le 26 janvier prochain à la salle des fêtes. Au programme : les grands standards de ce type de grande formation, mais aussi des morceaux très jazzy seront à l'honneur. A partir de 16 h 30, entrée libre. Venez applaudir ces artistes amateurs qui répètent inlassablement pour le plaisir des auditeurs.

Star+ : ce n'est pas fini !

Au concours Star+, en juin dernier, Bilale s'imposait devant Hélène, Magalie et Nadège. Mais leur carrière ne s'arrêtait pas avec l'annonce du résultat, bien au contraire, elle ne faisait que commencer. C'est ainsi que, vendredi et samedi derniers, plus de 350 spectateurs sont venus applaudir ces jeunes talents qui reprenaient des chansons de Goldman, Cabrel... "Nous avons cherché à les mettre dans une réelle situation professionnelle. Avec 10 danseuses, les éclairages, les chorégraphes, le résultat a enchanté les spectateurs qui ont fait une standing ovation aux artistes", narrait Gilles Bayard, de Backstage qui avait mis en scène cette belle production. ■

